

# Le poids des mots/maux

## Bientraitance *versus* Bien-être

*Astrid GUILLAUME (Sémioticienne) Paris Sorbonne*  
*Membre du Comité scientifique de la LFDA*



# Du XVIIe au XXIe siècle

*« Dans les animaux, il n’y a ni intelligence, ni âme comme on l’entend ordinairement. Ils mangent sans plaisir, ils crient sans douleur, ils croissent sans le savoir, ils ne désirent rien, ils ne craignent rien, ils ne connaissent rien »*



Nicolas Malebranche (XVIIe siècle)

# Le choix des mots/maux

- L'animal produit *versus* l'animal sensible



# Plan stratégique de l'OIE (mai 2002)

- Le *bien-être d'un animal* (évalué selon des bases scientifiques) est considéré comme satisfaisant si les critères suivants sont réunis: bon état de santé, confort suffisant, bon état nutritionnel, sécurité, possibilité d'expression du comportement naturel, absence de souffrances telles que douleur, peur ou détresse.



# Chapitre 7.1. du Code sanitaire pour les animaux terrestres, article 7.1.2

Les cinq libertés universellement reconnues

- être épargné de la faim, de la soif et de la malnutrition,
- être épargné de la peur et de la détresse,
- être épargné de l'inconfort physique et thermique,
- être épargné de la douleur, des blessures et des *maladies*, et
- être libre d'exprimer des modes normaux de comportement



## Chapitre 7.1. du Code sanitaire pour les animaux terrestres, article 7.1.3

- certaines mesures liées au *bien-être animal* consistent à évaluer le degré de perturbation fonctionnelle imputable aux lésions, aux *maladies* et à la malnutrition. D'autres fournissent des informations sur les besoins et les états affectifs des *animaux*, tels que la faim, la douleur et la peur, souvent en mesurant l'intensité de leurs préférences, motivations et aversions

# Chapitre 7.1. du Code sanitaire pour les animaux terrestres, article 7.1.4

- La manipulation des *animaux* doit favoriser une relation positive entre les hommes et les *animaux* et ne provoquer ni blessure, ni panique, ni peur durable, ni stress évitable.



# La linguistique et le bien-être animal

- (Zoo)sémiotique: étude des signes émis par l'animal
- Lexicologie: définition du lexique
- Sémantique: étude du sens du lexique
- Terminologie/Néologie: création du lexique inexistant
- Traductologie: transfert de sens interculturel





# Treaty of Amsterdam / Traité d'Amsterdam (1997, p.110)

- The high contracting parties, desiring to ensure improved protection and respect **for the welfare of animals as sentient beings**, have agreed upon the following provision
- Les hautes parties contractantes, désireuses d'assurer une plus grande protection et un meilleur respect **du bien-être des animaux en tant qu'êtres sensibles**, sont convenues des dispositions ci-après



# La sentience animale ou l'animal sentient

- Le concept de *sentience* est central en éthique animale car **un être sentient ressent la douleur, le plaisir et il éprouve diverses émotions.**



Nous vous remercions de votre attention.

